

NORMES DE RÉFÉRENCIEMENT APA DOCUMENT DE SYNTHÈSE

La rigueur et la cohérence dans le référencement de vos travaux est indispensable pour attester de leur validité, puisque le.a lecteur.rice pourra s'y référer pour remonter à la source de votre information. Chaque idée tirée d'un tiers doit être référencée au sein de votre texte, afin de pouvoir être différenciée clairement de ce que vous affirmez (sur la base d'arguments). **Veillez dès lors à ne jamais vous approprier les propos d'autres auteur.e.s et à mentionner tout.e auteur.e ayant directement influencé vos écrits.**

La bibliographie doit quant à elle comporter tous les ouvrages, articles, travaux, rapports de recherche, etc. utilisés dans votre travail. Rappelons que les ouvrages non utilisés et *a fortiori* non consultés ne peuvent s'y trouver (ou pour certain.e promoteur.trice dans une bibliographie distincte).

Ce document de synthèse a pour but de vous aiguiller dans le référencement de vos travaux en vous présentant, pour les cas de figure les plus souvent rencontrés, les règles de référencement spécifiques aux normes *American Psychological Association 7th* (APA¹).

I. Les références dans le texte

a) Citations directes

Lorsque vous citez directement un extrait d'un livre ou d'un article, issu de la littérature grise ou scientifique, dans votre texte, vous devez mettre celui-ci entre guillemets et indiquer ensuite la référence. Celle-ci comprend, entre parenthèses, le nom de l'auteur.e, la date de parution de l'ouvrage ou de l'article et la page d'où est extraite la citation. Les références complètes se trouveront quant à elles dans la bibliographie en fin de travail.

This new "code-based governance system" (Aneesh, 2009, p. 349) aroused researchers' interest.

Si le nom de l'auteur.e et la date de publication apparaissent déjà dans la phrase, n'ajoutez que le numéro de page à la suite de la citation.

Aujourd'hui, nous sommes dans ce que Buyle et van den Branden (2017) définissent comme le processus de « remplacement de l'homme par la machine » (p.262).

N.B. : en cas d'ouvrage sans numéro de page, indiquez le numéro de paragraphe en précisant [para.]. Si aucune information n'est disponible, indiquez [n.p.].

¹ Pour toute question concernant des cas plus spécifiques, nous renvoyons le.a lecteur.rice vers la version complète du manuel de l'American Psychological Association (2020) : *Publication manual of the American Psychological Association : the official guide to APA style* (7th ed.).

² Vous constaterez également l'usage de guillemets différents selon la langue de la source utilisée.

Alors que les citations de moins de 40 mots s'insèrent dans le texte, les citations de plus de 40 mots doivent constituer un paragraphe distinct précédé d'un retrait, sans guillemets. Si la phrase d'introduction contient déjà le nom de l'auteur.e et la date de publication, indiquez simplement le numéro de page à la suite de la citation.

Deffains (2019) précise que l'intelligence artificielle est un processus automatisé et non une intelligence autonome :

En fait, il y a une confusion à cause du terme « autonome ». Au sens technique, cela ne veut pas dire qu'une machine définit ses propres objectifs. Cela veut seulement dire qu'elle peut atteindre sans intervention humaine un objectif donné, celui-ci étant bel et bien fixé par l'homme. (p.57)

Recopiez textuellement les citations. Si vous décelez une erreur, indiquez [sic]. Si vous éludez certains passages, indiquez-le par ce signe [...] et si vous devez, pour la bonne compréhension du texte rajouter un ou plusieurs mots, mettez-les aussi entre crochets.

« je suit [sic] venu ». « Il [l'ouvrier] est parti ».

En cas de traduction libre de votre part, veuillez l'indiquer entre crochets avant la référence aux travaux de l'auteur.e. De même, précisez lorsque vous vous référez à la traduction d'un texte faite par un.e autre auteur.e. en indiquant « trad. ».

Il s'agit de dévouement, c'est-à-dire « un sentiment d'importance, d'enthousiasme, d'inspiration, de fierté et de défi » [traduction libre] (Schafeli & Bakker, 2004, p.295).

N.B. : Dans le texte, écrivez « et ». Dans la parenthèse de citation, écrivez « & ».

b) Citations indirectes

Lorsque vous ne citez pas directement un extrait mais que vous faites référence aux travaux d'un.e auteur.e (par un concept, une théorie, une enquête, des données, etc.), vous devez aussi mentionner le nom de l'auteur.e et la date de publication de l'ouvrage (sans indiquer spécialement la page). Soyez précis quant à l'endroit où insérer la référence entre parenthèse dans votre texte.

This is caused by the fact that algorithms lack of transparency (Danaher, 2016) and are hardly understandable (Neyland, 2016).

Lorsque vous paraphraser la pensée d'un.e auteur.e, il vous est conseillé d'indiquer le numéro de page faisant référence à celle-ci à des fins de sincérité scientifique.

Dans un paragraphe ne faisant référence qu'à un seul travail de manière très claire, cette référence peut se situer uniquement en début et en fin de paragraphe.

N.B. : si deux auteur.e.s partagent le même nom, ajoutez l'initial de leur prénom, même si la date de publication est différente. Si l'auteur.e est une organisation, indiquez le nom de cette organisation à la place de l'auteur.e. Si le travail ne possède pas de nom

d'auteur.e, indiquez le titre de la publication en italique dans le texte et entre guillemets dans la parenthèse. Ces indications valent également pour votre bibliographie.

Pour un travail rédigé par plus de deux auteur.e.s, mentionnez seulement le nom du premier auteur suivi de « et al. » dans le texte (et ce, dès la première citation), sauf si la référence donnée peut alors être confondue avec un autre travail cité. Dans ce cas, citez autant de noms d'auteur.e.s que nécessaires afin que les citations ne puissent plus être confondues. Dans la bibliographie, les noms de famille et les initiales de tou.te.s les auteur.e.s (jusqu'à 20 auteur.e.s maximum) doivent être fournis.

Ces nouvelles recommandations européennes pourraient engendrer un impact international par la réflexion et la prise de conscience qu'elles font émerger (Gattolin et al., 2019).

Il est toujours préférable de citer la source première (et donc de la consulter). Toutefois, lorsque cette source n'a pu être consultée, il faudra indiquer « cité(s) par » :

Par recherche qualitative, il faut comprendre « tout type de recherche qui amène des résultats produits ni par des procédures statistiques ni par d'autres moyens de quantification » (Strauss & Corbin, 1998, p. 11, cités par Lejeune, 2014, p. 19).

N.B. : les travaux cités par d'autres auteur.e.s dans une de vos citations ne doivent pas apparaître dans votre bibliographie, à moins que ces travaux aient été directement consultés.

Pour citer plusieurs travaux dans la même parenthèse, listez-les par leur ordre d'apparition dans la bibliographie. Séparez-les par un point-virgule. Si vous faites référence à plusieurs travaux du.de la même auteur.e, listez-les par ordre de publication (du plus ancien au plus récent) en ne citant l'auteur.e qu'une seule fois.

This reduces the possibilities of interactions for workers (Aneesh, 2009; Danaher, 2016).

C'est ce que révèle la notion de controverse (Callon, 1986, 2006).

c) Extraits d'entretiens

Pour citer des extraits d'entretiens, changez de typographie afin que ceux-ci soient aisément identifiables. Indiquez entre parenthèses les éléments pertinents pour identifier l'entretien (cf. extraits d'entretien contextualisés), tout en veillant à garantir l'anonymat. Comme pour les citations dans le texte, utilisez des crochets pour indiquer que vous éludez un passage ou au contraire pour ajouter une information.

Pour remédier à ce problème, « le mot gratuit est régulièrement utilisé » (B1, avocat, avril 2020).

II. La bibliographie

Les références bibliographiques doivent être classées par ordre alphabétique du nom de l'auteur.e. Il ne faut pas subdiviser la bibliographie en de multiples catégories, aux risques de compliquer la recherche d'une référence : il ne faut donc pas séparer articles scientifiques et

ouvrages. Toutefois, dans certains mémoires, une rubrique « littérature grise » (non-scientifique) est utile, tout comme la rubrique « sites internet »³.

N.B. : classez les sources sans nom d'auteur.e par ordre alphabétique du nom de l'organisation ou du titre du travail.

N.B. : « rien » précède toujours « quelque chose » (Brown sera donc avant Browning), peu importe l'initiale du prénom.

a) Ouvrages écrits par un.e seul.e auteur.e

Nom de l'auteur.e, Initiale. (Date). *Titre du livre* (édition, volume). Nom de la maison d'édition. (+ DOI ou URL si disponibles)

Lejeune, C. (2014). Manuel d'analyse qualitative : analyser sans compter ni classer. De Boeck.

Si différent.e.s auteur.e.s partagent le même nom, classez ceux.celle-ci par ordre alphabétique de l'initiale du prénom. Indiquez alors ces initiales dans le texte également.

Il se peut qu'un.e auteur.e ait écrit la même année différents travaux auxquels vous vous référez. Vous devez alors indiquer dans votre bibliographie les suffixes « a, b, c, ... » à côté de la date et faire de même au moment de la citation dans le texte.

Poullet, Y. (2020a). La "révolution" numérique : Quelle place encore pour le droit ? Académie Royale de Belgique.

Poullet, Y. (2020b). Ethique et droits de l'homme dans notre société du numérique. Académie Royale de Belgique.

b) Ouvrages écrits par plusieurs auteur.e.s

Van Campenhoudt, L., Marquet, J., & Quivy, R. (2017). Manuel de recherche en sciences sociales (5e édition). Dunod.

N.B. : indiquez toujours s'il s'agit d'une réédition et indiquez le numéro de l'édition.

Même si le nom du premier auteur est identique, les travaux d'un.e seul.e auteur.e précèdent toujours ceux de plusieurs auteur.e.s, peu importe la date de publication.

*Dubois, C. (2021). How do Lawyers Engineer and Develop LegalTech Projects? A Story of Opportunities, Platforms, Creative Rationalities, and Strategies. *Law, Technology and Humans*, 3(1), 68–81. <https://doi.org/10.5204/lthj.v3i1.1558>*

*Dubois, C., & Schoenaers, F. (2019). Les algorithmes dans le droit : illusions et (r)évolutions. *Droit et Société*, 103(3), 501-515. <https://doi.org/10.3917/drs1.103.0501>*

³ Les références non scientifiques comme la littérature grise ainsi que les sources web peuvent parfois être placées en notes de bas de page. Ces notes infrapaginales peuvent également être utilisées pour indiquer au lecteur des sources non développées mais qui traitent plus en détail du sujet ou de sujets connexes.

Les travaux contenant plusieurs auteur.e.s identiques sont classés par ordre alphabétique du premier auteur différent.

c) Chapitres d'un ouvrage ou articles dans un ouvrage collectif

Nom de l'auteur·e, Initiale. (Date). Titre du chapitre. Dans Initiale. Nom de l'auteur·e A & Initiale. Nom de l'auteur·e B (dirs.), *Titre du livre* (pp. page de pages du chapitre). Nom de la maison d'édition. (+ DOI ou URL si disponibles)

Ernotte, F., & van den Branden, A. (2018). LegalTech : entre menaces et opportunités pour les professionnels du droit. Dans A. Cassart (dir.), *Le droit des machintechs (FinTech, LegalTech, MedTech...): état des lieux et perspectives* (pp. 102-136). Larcier.

d) Articles dans une revue

Nom de l'auteur·e, Initiale. (Date). Titre de l'article. *Nom de la revue, volume*(numéro), page de pages. DOI ou URL

Azoulay, W. (2019). Des machines et des hommes. La guerre n'aura pas lieu. *Droit et Société*, 103(3), 595-607. <https://doi.org/10.3917/drs1.103.0595>

Pour citer plusieurs travaux du.de la même auteur.e, ordonnez-les par année de publication, le plus ancien en premier.

Latour, B. (1994). Une sociologie sans objet ? Note théorique sur l'interobjectivité. *Sociologie du travail*, 36(4), 587-607. <https://doi.org/10.3406/sotra.1994.2196>

Latour, B. (2010). Prendre le pli des techniques. *Réseaux*, 163(5), 11-31. <https://doi.org/10.3917/res.163.0013>

e) Page web

Les informations venant d'internet doivent aussi être référencées. Dans le corps du texte, celles-ci sont accompagnées comme toutes les autres sources du nom de l'auteur.e et de la date. Dans la bibliographie, il faut indiquer l'adresse de la page web (la mention « consulté sur » n'est plus obligatoire, sauf avec la date de consultation). La mention d'une date de consultation n'est nécessaire que si le contenu est susceptible de changer. Rappelons qu'il faut être particulièrement prudent avec les informations issues d'internet. L'identification de l'auteur.e du site est indispensable pour évaluer la pertinence des informations.

Nom de l'auteur·e, Initiale. (Date). *Titre du document*. Nom du site. (Consulté le Date sur). URL

Callier, A. (2021, 10 Mars). *LegalTech en Wallonie : typologie, écosystème et accompagnement*. Digital Wallonia. Consulté le 13 août 2021 sur <https://www.digitalwallonia.be/fr/publications/legaltech-wallonie>

Université de Liège Faculté des Sciences Sociales. (n.d.). *Qui sommes-nous ?* FaSS. https://www.fass.uliege.be/cms/c_3783616/fr/fass-qui-sommes-nous

f) Rapport

Nom de l'auteur·e, Initiale. (Date). *Titre du rapport*. Nom de la source. URL

Ordre des Barreaux Francophones et Germanophone de Belgique (2019). *Rapport d'activités 2016-2019*. Avocats.be. <https://avocats.be/fr/rapport-d%E2%80%99activit%C3%A9s-2016-2019>

g) Définition

Mot recherché. (Date). Dans *Nom du dictionnaire*. URL

Artificial Intelligence. (n.d.). Dans *Merriam-Webster's online dictionary*. <https://www.merriam-webster.com/dictionary/artificial%20intelligence>

h) Source juridique (décret, loi, etc.)

Dans le corps du texte, citez simplement l'intitulé de la loi (« l'article 398 du Code judiciaire » ; « la loi du 21 février 1948 autorisant l'accès des femmes à la magistrature »). Dans la bibliographie, indiquez également la source de ces textes de loi (*e.g.* le Moniteur Belge (M.B.)).

Loi du Date Titre, Source, Date.

Loi du 18 février 2014 relative à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire coordonnée, M.B., 4 mars 2014.

Arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, M.B., 18 octobre 1996.

Actualisation du document le 20 mars 2023

Monia Massaro (Assistante de la filière RH)
monia.massaro@uliege.be

Annexe I : Mémo des abréviations

Mémo : les abréviations régulièrement utilisées dans le style APA

Ed. ou 2 ^{ème} ed., 3 ^{ème} ed., ... (édition)	Trad. (traduction)
Ed. Rév. (édition révisée)	n.d. (non daté)
Ed. ou Eds. (éditeur.s)	p. ou pp. (page.s)
Et al. (et autres)	Vol. (volume)

Annexe II : Tableau de synthèse-Présenter ses références selon les normes de l'APA,7^e éd.

Type de document	Modèles à suivre (les champs en gris sont optionnels)
Article scientifique	Auteur, A. (année). Titre de l'article. <i>Titre du périodique</i> , volume(numéro), pages. DOI ou URL
Article scientifique (prépublication en ligne)	Auteur, A. (année). Titre de l'article. <i>Titre du périodique</i> . Prépublication. DOI ou URL
Article de magazine	Auteur, A. (année, date). Titre de l'article. <i>Titre du magazine</i> , (numéro), pages. URL
Article de journal ("quotidien")	Auteur, A. (année, date). Titre de l'article. <i>Titre du quotidien</i> , pages. URL
Livre	Auteur, A. (année). <i>Titre du livre</i> (édition, volume). Éditeur. DOI ou URL
Livre (traduction)	Auteur, A. (année). <i>Titre du livre</i> (édition, volume; traduit par A. Traducteur). Éditeur. DOI ou URL
Chapitre de livre	Auteur, A. (année). Titre du chapitre. Dans A. Directeur (dir.), <i>Titre du livre</i> (édition, volume, pages). Éditeur. DOI ou URL
Dictionnaire (entrée spécifique)	Auteur, A. (année). Entrée consultée. Dans A. Directeur (dir.), <i>Titre de l'ouvrage</i> (édition, volume, pages). Éditeur. DOI ou URL
Thèse ou mémoire (en ligne)	Auteur, A. (année). <i>Titre</i> [thèse de doctorat ou mémoire de maîtrise, Nom de l'université]. Nom du dépôt. URL
Communication présentée à un congrès	Auteur, A. (année, date). <i>Titre de la communication</i> [communication orale ou communication par affiche]. Nom de la conférence, Lieu. DOI ou URL
Film	Réalisateur, A. (réalisateur). (année). <i>Titre du film</i> [type de contenu]. Studio ou compagnie de production.
Vidéo en ligne	Auteur, A. [pseudonyme]. (année, date). <i>Titre de la vidéo</i> [vidéo]. Nom de la plateforme. URL
Épisode tiré d'une émission télévisée	Nom, A. (journaliste). (année, date). Titre du segment, du reportage ou de l'épisode (saison, épisode) [type de contenu]. Dans A. Réalisateur (réalisateur), <i>Titre de l'émission</i> . Compagnie de production. URL
Balado audio	Animateur, A. (animateur). (année, date). <i>Titre du balado</i> [balado audio]. Compagnie de production. URL
Entrevue	Auteur, A. (année, date). Titre de l'entrevue [entrevue]. Dans <i>Titre de l'émission</i> . Compagnie de production. URL
Photographie ou œuvre d'art (originale)	Auteur, A. (année, date). <i>Titre de l'image</i> [format ou support]. Musée ou institution, Lieu. URL
Image en ligne	Auteur, A. (année, date). <i>Titre de l'image</i> [image en ligne]. Nom du site. URL
Rapport, publication gouvernementale ou document PDF autonome	Auteur, A. (année, date). <i>Titre du document</i> (publication n°). Éditeur. URL

Page html spécifique à l'intérieur d'un site Web	Auteur, A. (année, date). <i>Titre de la page</i> . Nom du site. URL
Billet dans un blogue	Auteur, A. (année, date). Titre du billet. <i>Titre du blogue</i> . URL
Médias sociaux (publication)	Nom du compte [@nom d'utilisateur]. (année, date). <i>Libellé de la publication</i> [élément joint] [statut Facebook ou tweet]. Nom du site. URL
Médias sociaux (page ou profil)	Nom du compte [@nom d'utilisateur]. (s. d.). <i>Titre de la page</i> [page Facebook ou profil Twitter]. Nom du site. Repéré le date à URL
Wikipédia et autres wikis	Entrée consultée. (année, date). Dans <i>Wikipédia</i> . URL
Logiciel	Auteur, A. (année). <i>Nom du logiciel</i> (version) [logiciel ou application mobile]. Éditeur ou Magasin d'applications. URL
Application mobile (entrée spécifique)	Auteur, A. (année). Entrée consultée. Dans <i>Nom de l'application</i> (version) [logiciel ou application mobile]. Éditeur ou Magasin d'applications. URL
Données de recherche	Auteur, A. (année, date). <i>Titre des données</i> (version) [ensemble de données]. Université ou institution. URL
Document inédit	Auteur, A. (année, date). <i>Titre du document</i> [document inédit]. Nom de l'institution.

Source : Bibliothèque ÉPC (2020, février). *Citer selon les normes de l'APA, 7e édition: En bibliographie (modèles)*. Université de Montréal.

<https://bib.umontreal.ca/citer/styles-bibliographiques/apa?tab=5248896>